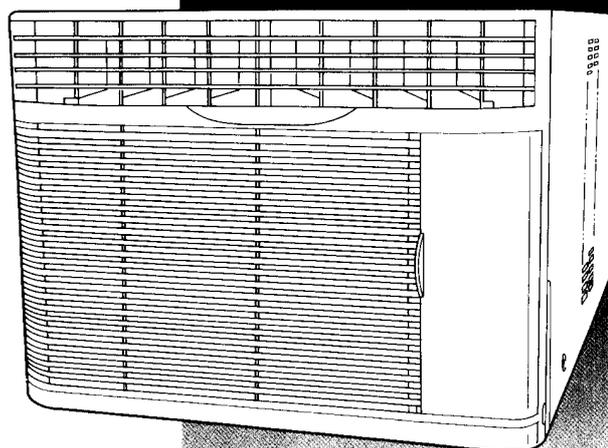


## MANUEL DE FONCTIONNEMENT

CLIMATISEUR INDIVIDUEL  
TYPE FENÊTRE

AKH-7A  
AKH-9A

**COOLING MODEL**



CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI  
POUR VOUS Y RÉFÉRER PLUS TARD

FUJITSU GENERAL LIMITED

# SOMMAIRE

PRECAUTIONS .....	2	SOINS ET ENTRETIEN .....	10
NOM ET FONCTION DES ORGANES .....	6	GUIDE DE DEPANNAGE .....	11
FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR .....	7	DETAILS SUR LE FONCTIONNEMENT .....	12
REGLAGE DE LA VENTILATION .....	9	FICHE TECHNIQUE .....	12

## PRECAUTIONS

- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces "Précautions" et les respecter correctement.
- Les instructions de cette partie du manuel ont toutes trait à la sécurité; veuillez à respecter les conditions d'utilisation.
- Les symboles "ATTENTION" et "AVERTISSEMENT" ont le sens suivant dans ce manuel:

 <b>AVERTISSEMENT!</b>	Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner une sérieuse blessure, voir la mort de l'utilisateur.
 <b>ATTENTION!</b>	Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner un dégât pour l'utilisateur ou ses biens.

### Symboles de sécurité



△ Ce symbole triangulaire signale des points classés comme "AVERTISSEMENT" ou ATTENTION".



⊘ Ce symbole signale des opérations interdites, indiquées par ce signe et par les explications qui l'accompagnent.



● Ce symbole signale des instructions, liées au fonctionnement à accomplir par l'utilisateur.



### DANGER

#### N'essayez pas d'installer vous-même ce climatiseur.

- Consultez le personnel de service spécialisé pour toute démarche d'installation.



#### Consultez le personnel de service spécialisé pour toute réparation.

- N'essayez pas de démonter des pièces ou de réparer vous-même l'appareil car vous pourriez vous exposer à une décharge électrique dangereuse. Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.



Lors d'un déménagement, consultez le personnel de service qualifié pour le débranchement et la réinstallation de l'appareil.

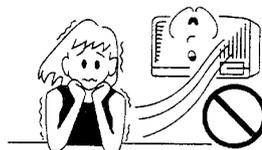


# PRECAUTIONS



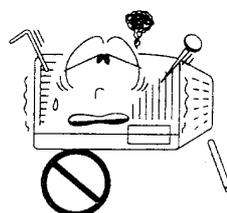
**Ne restez pas longtemps et directement dans un courant d'air froid.**

- Une exposition directe et prolongée à de l'air froid peut être mauvaise pour la santé.
- Soyez particulièrement vigilant avant de vous endormir et dans une chambre où se trouvent de jeunes enfants, des personnes âgées ou alitées.



**N'introduisez pas les doigts ou des objets dans la fente de sortie d'air ou la grille d'admission d'air.**

- Un ventilateur fonctionne à grande vitesse à l'intérieur de l'appareil et des blessures pourraient en résulter.
- Soyez particulièrement vigilant avec de petits enfants.

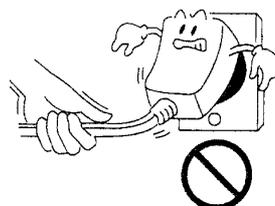


**Ne mettez pas le climatiseur en service ou hors service en branchant ou débranchant le cordon d'alimentation.**



**Prenez soin de ne pas endommager le cordon d'alimentation.**

- Ne posez pas d'objets lourds sur le cordon d'alimentation et prenez garde qu'il ne soit abimé, car ceci pourrait endommager son isolation et provoquer des décharges électriques, voire un incendie.



## AVERTISSEMENT

Si le cordon d'alimentation de ce climatiseur est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant ou un personnel de service qualifié pour éviter de vous exposer à des dangers.

**En cas de défaillance (odeur de brûlé, etc.), arrêtez immédiatement le fonctionnement, débranchez la fiche du cordon d'alimentation et consultez le personnel d'un centre de service qualifiée.**

- Continuer à utiliser l'appareil dans cet état pourrait provoquer une décharge électrique, voire un incendie.



**Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il devra être remplacé uniquement par un personnel de service agréé, car des outils spéciaux et un cordon adapté sont indispensables.**



# PRECAUTIONS

 ATTENTION	
<p><b>Prévoyez une aération régulière pendant le fonctionnement.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Une ventilation insuffisante peut entraîner un manque d'oxygène.</li></ul>	<p><b>Ne dirigez pas le flux d'air vers un feu ouvert ou un appareil de chauffage.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Souffler directement de l'air sur un feu pourrait provoquer une mauvaise combustion, voire un incendie.</li></ul>
<p><b>Ne buvez jamais l'eau de vidange du climatiseur.</b></p>	<p><b>Ne posez pas de vases de fleurs ou de récipients contenant de l'eau sur le climatiseur.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● L'infiltration d'eau dans l'appareil pourrait endommager l'isolation électrique et provoquer des décharges électriques.</li></ul>
<p><b>N'exposez pas directement le climatiseur à de l'eau.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● L'isolation électrique pourrait être endommagée, ce qui risque de provoquer des décharges électriques.</li></ul>	<p><b>N'utilisez pas le climatiseur avec des mains humides.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Des décharges électriques pourraient en résulter.</li></ul>
<p><b>Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Tirer sur le cordon pour le débrancher pourrait endommager ses fils et provoquer un échauffement, voire un incendie.</li></ul>	<p><b>Coupez l'alimentation électrique fiche du cordon avant de nettoyer le climatiseur ou de changer son filtre d'air.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Un ventilateur fonctionne à grande vitesse à l'intérieur et il pourrait provoquer des blessures.</li></ul>
<p><b>Mettez l'appareil hors tension quand vous prévoyez une longue période d'inutilisation.</b></p>	<p><b>Vérifiez l'état de l'installation.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Faites régulièrement vérifier l'état de l'appareil et de l'installation par une station service agréée, en particulier au début de chaque saison de climatisation.</li></ul>
<p><b>N'utilisez pas le climatiseur pour l'entreposage d'aliments, de plantes, d'animaux, d'instruments de précision ou d'objets d'art.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● La qualité des objets entreposés pourrait se détériorer.</li></ul>	<p><b>Ne placez pas d'animaux ou de plantes directement dans le courant d'air de l'appareil.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Une exposition prolongée et directe à un courant d'air froid peut avoir une mauvaise influence sur des plantes ou des animaux.</li></ul>



## ATTENTION

### **Utilisez toujours l'appareil avec son filtre à air.**

- Utiliser l'appareil sans son filtre à air causerait un encrassement des organes internes, pouvant entraîner des défaillances.

### **Ne touchez pas les ailettes de l'échangeur thermique.**

- Des blessures pourraient en résulter.
- Soyez particulièrement prudent lors des nettoyages.
- Des ailettes pliées ou endommagées affecteraient l'efficacité de l'appareil.

### **N'obstruez pas et ne couvrez pas la grille d'admission et la fente de sortie d'air.**

- Obstruer ces orifices peut réduire l'efficacité de l'appareil et entraîner une défaillance, voire des dégâts.

### **Lors de l'installation du climatiseur, veillez à ce que des petits enfants n'y aient pas accès.**

- Des accidents imprévisibles pourraient se produire.

### **N'utilisez pas de gaz inflammables près du climatiseur.**

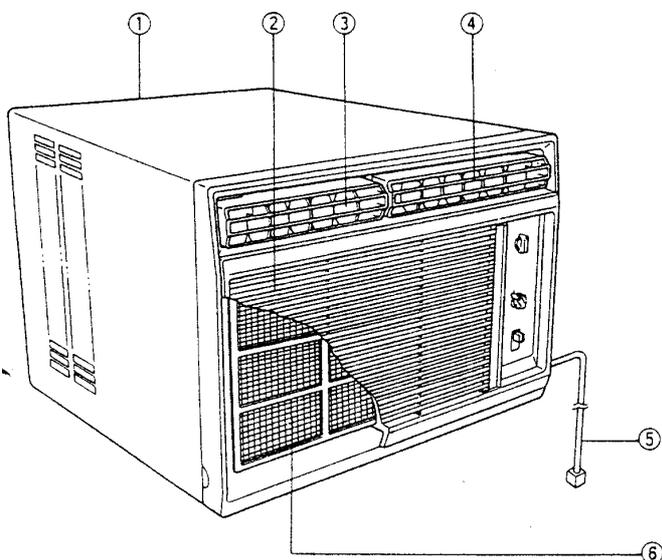
### **Évitez d'installer le climatiseur près d'un feu ouvert ou d'autres équipements de chauffage.**

- L'exposition à une forte chaleur peut entraîner une déformation du boîtier externe.

# NOM ET FONCTION DES ORGANES

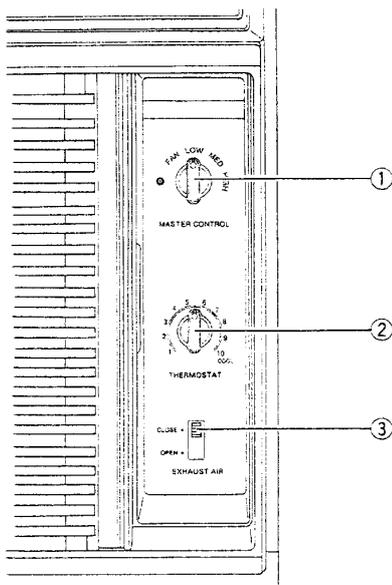
Pour les détails sur le fonctionnement, consultez les pages indiquées par le symbole ☞.

## Unité de climatisation



- ① **Tube de vidange**  
(Dans le bas du panneau arrière)  
Canal de vidange (Dans le bas du panneau arrière)
- ② **Grille d'entrée d'air**  
L'air pénètre ici dans l'appareil.
- ③ **Volets de courant d'air Droite-Gauche**  
(☞ P.9)  
Ils contrôlent le courant d'air dans le sens horizontal (droite-gauche).
- ④ **Volets de courant d'air Haut-Bas** (☞ P.9)  
Ils contrôlent le courant d'air dans le sens vertical (haut-bas).
- ⑤ **Cordon d'alimentation secteur**
- ⑥ **Filtre à air** (☞ P. 10)  
Il élimine les poussières et saletés contenues dans l'air.

## Panneau de commande



- ① **Sélecteur de commande principale (MASTER CONTROL)** (☞ P. 7)
- ② **Commande de thermostat (THERMOSTAT)** (☞ P. 8)
- ③ **Sélecteur de sortie d'air (EXHAUST AIR)**  
**CLOSE (fermé):** L'air de la salle est ventilé, mais il n'est pas éliminé vers l'extérieur.  
**OPEN (ouvert):** La fumée de cigarette et autres odeurs sont éliminées de la pièce.

### Remarque:

Le rendement du refroidissement sera réduit si le sélecteur EXHAUST AIR est réglé sur "OPEN".

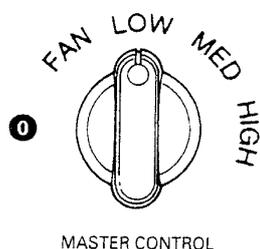
# FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR

## Alimentation

**Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise du secteur.**

- Insérez convenablement la fiche dans la prise.
- Dans le cas d'un branchement direct sur le réseau, allumez le disjoncteur.

## Sélecteur de commande principale (MASTER CONTROL)



POSITION	FONCTION
① (éteint)	Le climatiseur est hors service.
FAN (ventilateur)	Seul le ventilateur fonctionne et procure de l'air ventilé mais non refroidi.
LOW (bas)	Le ventilateur tourne au ralenti, l'efficacité de refroidissement est moyenne et niveau de bruit est réduit.
MID (moyen)	L'effet de refroidissement est obtenu moyennant un fonctionnement plus silencieux qu'à "HIGH".
HIGH (élevé)	La vitesse de ventilation et l'effet de refroidissement sont au maximum.

## Refroidissement

Pour obtenir un effet de refroidissement maximum pendant l'été, sélectionnez la position HIGH (élevé) sur la commande principale (master control). Vous obtiendrez ainsi simultanément un maximum de déshumidification, de ventilation et d'élimination des poussières.

Le fait de choisir la position LOW (bas) réduit le bruit du fonctionnement.

## Circulation d'air

Pour maintenir une température ambiante confortable, un facteur important est la circulation de l'air. L'air de la pièce peut être ventilé sans refroidissement en choisissant la position FAN (ventilateur) sur la commande principale (master control).

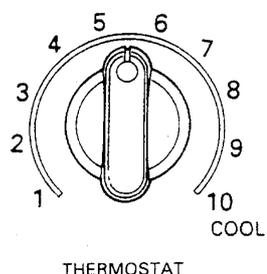
Une circulation d'air uniquement sans effet de refroidissement est possible également en tournant le bouton du thermostat à fond vers la position "1", alors que la commande principale est à la position "cool".

# FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR

## Commande de thermostat (THERMOSTAT)

Une fois que la commande THERMOSTAT est réglée à la température souhaitée, la température de la pièce sera ajustée automatiquement de manière qu'un environnement agréable soit maintenu à tout moment.

Le thermostat contrôle le compresseur uniquement et par conséquent le ventilateur fait constamment circuler l'air, même quand le compresseur est arrêté au cours du refroidissement. Pour arrêter le refroidissement, régler la commande principale à la position ① (éteint).



1. Si vous souhaitez abaisser la température, tournez la commande THERMOSTAT dans le sens des aiguilles, c.à.d. vers un chiffre plus grand sur le cadran.
2. Si vous souhaitez élever la température, tournez la commande THERMOSTAT dans le sens contraire des aiguilles, c.à.d. vers un chiffre plus petit sur le cadran.

### REMARQUE:

- Quand la commande THERMOSTAT est réglée à la position "5", "6" ou "7", une température ambiante est normalement obtenue. Notez qu'une température intérieure de moins de 22°C est généralement considérée comme insuffisante.
- Si la commande THERMOSTAT est réglée sur la position "10", la bobine à ailettes du côté intérieur risquera de geler et d'empêcher un refroidissement efficace. Dans ce cas, tournez le sélecteur MASTER CONTROL à "FAN" et tournez la commande THERMOSTAT dans le sens contraire des aiguilles.

### ⚠ ATTENTION !

Si le refroidissement est arrêté par la commande MASTER CONTROL ou THERMOSTAT, attendez au moins 3 minutes avant de remettre l'appareil en mode de refroidissement.

- Si le refroidissement est remis en service en moins de 3 minutes, le moteur du compresseur sera soumis à une surintensité et le dispositif de sécurité de ce moteur entrera en service. Dans ce cas, la remise en marche du refroidissement ne sera pas possible avant 20 minutes environ.

# REGLAGE DE LA VENTILATION



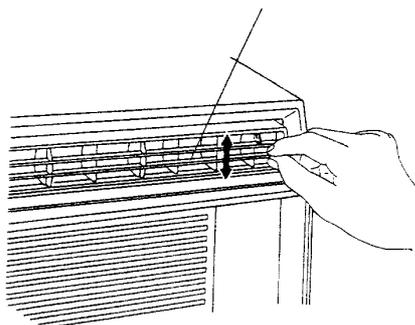
## AVERTISSEMENT !

- N'introduisez pas les doigts ou des objets dans le volet d'aération; un ventilateur fonctionne à grande vitesse à l'intérieur de l'appareil et des blessures ou des dégâts pourraient en résulter.
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur en bouchant le volet d'aération, car ceci pourrait provoquer une défaillance.

### Ajustement vertical

Les volets de courant d'air Haut-Bas peuvent être positionnés par les onglets pour diriger l'air vers le haut, le bas ou à l'horizontale.

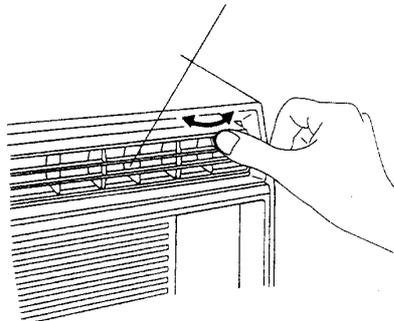
Volets de courant d'air Haut-Bas



### Ajustement horizontal

Les volets de courant d'air Droite-Gauche peuvent être positionnés par les onglets pour diriger l'air vers la droite, la gauche ou le centre.

Volets de courant d'air Droite-Gauche



### REMARQUE:

Les positions THERMOSTAT "8", "9" et "10" peuvent être utilisées quand la température de salle ne baisse pas suffisamment. Ce phénomène peut se produire si la commande THERMOSTAT se coupe automatiquement, du fait que de l'air refroidi provoque un court-circuit et que de l'air recirculé touche le capteur du THERMOSTAT quand il passe par les volets de courant d'air Haut-Bas positionnés vers le bas.

## SOINS ET ENTRETIEN



### ATTENTION!

Avant de nettoyer l'appareil, prenez soin de l'arrêter et de débrancher la fiche du cordon d'alimentation.

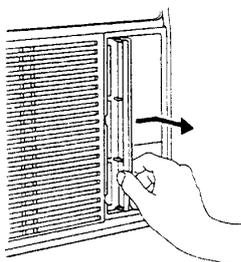
1. Débrancher la fiche du cordon.
  2. Couper le disjoncteur électrique.
- Un ventilateur fonctionne à grande vitesse dans l'appareil et des blessures pourraient en résulter.

### Nettoyage du filtre à air

Si de la poussière s'est accumulée sur le filtre à air, le passage d'air est réduit, ce qui diminue les performances et augmente le bruit. Nettoyez les filtres au début de la saison d'utilisation et environ toutes les 2 semaines si l'appareil fonctionne fréquemment.

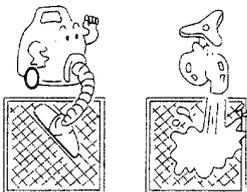
#### Dépose du filtre à air

Retirez le filtre à air hors de l'ensemble du panneau avant en le tirant vers la droite.



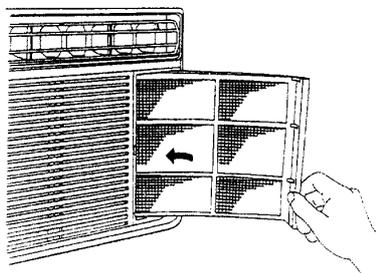
#### Nettoyage

Servez-vous d'un aspirateur pour éliminer la poussière et les saletés sur le filtre ou lavez-le avec un détergent synthétique. Après lavage, séchez le filtre à l'ombre et remplacez-le.



#### Installation du filtre à air

Tenez le filtre à air par sa poignée, insérez-le dans le panneau avant et poussez-le à fond jusqu'à la poignée.



### Nettoyage de l'unité intérieure

Nettoyez l'unité intérieure avec un linge humecté d'eau froide ou chaude; essuyez ensuite avec un linge doux, propre et sec.

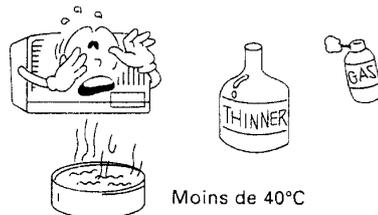


### ATTENTION!

N'utilisez jamais de l'eau plus chaude que 40°C car elle pourrait déformer le boîtier ou en altérer les couleurs.

N'utilisez jamais des produits inflammables en atomiseur, tels que des laques pour cheveux, près du climatiseur.

L'appareil pourrait être endommagé par l'emploi d'essence, benzine, diluants, insecticides et autres agents chimiques.



### Avant une inutilisation prolongée (plus d'un mois)

Faites fonctionner en mode Ventilation pendant une demi-journée par temps beau et sec pour faire en sorte que les organes internes soient secs.



### ATTENTION!

Quand vous prévoyez une longue période d'inutilisation, débranchez la fiche du cordon d'alimentation par sécurité.

- Si la fiche est laissée branchée, de la poussière peut s'y accumuler et devenir la cause de fumée, voire d'un incendie.

### Vérification du cordon d'alimentation

Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation pour être sûr qu'il n'est pas coupé ou écrasé. S'il est endommagé, consultez un technicien compétent.

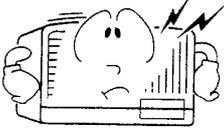
### Inspections et réparations

Selon les conditions d'utilisation, il peut arriver que les organes internes soient très souillés après 2 ou 3 saisons, au point que les performances en soient amoindries. C'est pourquoi un entretien régulier et par des professionnels est recommandé. Consultez un centre de service compétent.

# GUIDE DE DEPANNAGE

 <b>AVERTISSEMENT!</b>	<p>En présence d'une défaillance (odeur de brûlé, etc.), arrêtez immédiatement l'appareil, débranchez la fiche du cordon d'alimentation et consultez un personnel de service qualifié. Il ne suffit pas de couper l'interrupteur d'alimentation pour couper complètement l'appareil de la source de courant. Prenez soin de débrancher la fiche du cordon ou de couper le disjoncteur pour que l'alimentation électrique soit complètement coupée.</p>
---	--

Avant de faire appel à un technicien, vérifiez les points suivants:

	Symptôme	Problème
FONCTIONS NORMALES	L'appareil émet des bruits: 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pendant le fonctionnement ou sitôt après l'arrêt de l'appareil, on peut entendre le bruit du fluide dans les canalisations du climatiseur. Un bruit peut aussi être constaté 2 à 3 minutes après la mise en marche (écoulement du réfrigérant).</li> <li>● Pendant le fonctionnement, un très léger craquement est parfois audible. Il provient du dilatation ou de la contraction des matériaux par suite du changement de température.</li> </ul>
	Odeurs:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Une certaine odeur peut être dégagée par le climatiseur. Elle provient des odeurs de la pièce (mobilier, tabac, etc.) qui se sont accumulées dans l'appareil.</li> </ul>
	Du brouillard ou de la vapeur est émis: 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pendant le refroidissement, un léger brouillard peut être émis par l'unité intérieure. Il provient du refroidissement brusque de l'air ambiant par l'air émis par le climatiseur, entraînant une condensation.</li> </ul>

	Symptôme	Problème
VERIFIER A NOUVEAU	L'appareil ne fonctionne pas du tout: 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La fiche du cordon est débranchée de la prise secteur?</li> <li>● Il s'est produit une panne de courant?</li> <li>● Le fusible a sauté ou le disjoncteur s'est déclenché?</li> <li>● La commande MASTER CONTROL est-elle réglée à la position ① (éteint)?</li> <li>● S'assurer que le commutateur TIMER est à la position ② (éteint).</li> </ul>
	Mauvaise performance de refroidissement: 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le filtre à air est-il sale?</li> <li>● La grille d'admission d'air et/ou la fente de sortie sont-elles obstruées?</li> <li>● A-t-on correctement ajusté la température de la pièce (sur le thermostat)?</li> <li>● IP y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte?</li> <li>● En cas de refroidissement, une fenêtre est-elle exposée en plein soleil? (Fermez les rideaux.)</li> <li>● En cas de refroidissement, y a-t-il des appareils de chauffage ou des ordinateurs en service ou trop de personnes dans la pièce?</li> </ul>

Si ces vérifications ne permettent pas de remédier à la difficulté, arrêtez l'emploi de l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation et consultez un technicien de service autorisé.

## DETAILS SUR LE FONCTIONNEMENT

Veuillez lire et comprendre les points suivants, concernant le fonctionnement de cet appareil.

### Plage de température et d'humidité

Les plages de température et d'humidité utilisables sont les suivantes:

Refroidissement	Température extérieure: Environ 21 à 43°C
	Température intérieure: Environ 21 à 32°C
	Humidité intérieure: Environ 80% ou moins. Si l'appareil est utilisé pendant longtemps dans un environnement très humide, de l'eau peut se condenser voire s'égoutter de sa surface.

Si l'appareil doit fonctionner par une température plus haute qu'indiqué ci-dessus, il se peut que le circuit de protection automatique entre en service et le mette à l'arrêt. Si la température est inférieure à la limite indiquée ci-dessus, l'échangeur thermique risque de geler et de provoquer une fuite d'eau et d'autres dégâts.

- N'utilisez pas le climatiseur pour autre chose que le refroidissement et la ventilation de la pièce.

## FICHE TECHNIQUE

MODELE		SERIES RK-7A	SERIES RK-9A
TYPE		MODÈLE REFROIDISSANT	MODÈLE REFROIDISSANT
PUISSANCE		220-240 V~50 Hz	220-240 V~50 Hz
REFROIDISSEMENT	CAPACITE	2,00-2,05 kW	2,50-2,55 kW
	PUISSANCE ABSORBÉE	0,78-0,835 kW	0,94-1,00 kW
	INTENSITÉ	3,7-3,6 A	4,4-4,3 A
	RENDEMENT	2,56-2,46	2,66-2,55
PRESSION MAXIMALE		2.700 kPa	2.700 kPa
REFRIGERANT		R22 540 g	R22 530 g
DIMENSIONS ET POIDS (NET)	Hauteur	349 mm	349 mm
	Largeur	457 mm	457 mm
	Profondeur	455 mm	548 mm
	Poids	27 kg	32 kg

- Conformément aux normes IEC 704-1 et ISO 3744, le niveau de pression sonore ne peut dépasser 70 dB (A) tant pour l'unité intérieure que l'unité extérieure.
- Consultez nos documentations techniques pour connaître les niveaux sonores nominaux.